

# Manuale d'Uso e Manutenzione

## User's Manual

### Das Handbuch für Benutzung und Wartung

 Pagina 02

 Page 06

 Seite 10



- A04A PIKASSO PIOLI
- A04ANP PIKASSO GRADINI
- A36W1 W1 PIOLI
- A36W1P W1 GRADINI



## MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

Il presente documento deve accompagnare sempre il prodotto ed essere esibito in caso di controllo da parte degli organismi preposti.

### ATTESTAZIONE DI CONFORMITA'

S.T.P. S.r.l. dichiara che le scale "PIKASSO PIOLI", "PIKASSO PIANI", "W1 PIOLI" e "W1 GRADINI" sono costruite in conformità alla norma UNI EN 131 1/2/3 e, quindi, nel rispetto del D.Lgs. 81/08 art.113.

I collaudi resi obbligatori dal decreto 23.03.2000 sono stati eseguiti da:  
POLITECNICO DELLO STATO DI MILANO che ha rilasciato certificati

"SCALA TIPO PIKASSO GRADINI N° 2011/2736"

"SCALA TIPO PIKASSO PIOLI N° 2011/2737"

"SCALA TIPO W1 GRADINI N° 2011/2739"

"SCALA TIPO W1 PIOLI N° 2011/2740"

Le scale "PIKASSO PIOLI" e "PIKASSO GRADINI" sono anche certificate da TÜV ITALIA che ha rilasciato certificato di conformità n° Z1A 12 06 33242 005.

### ISTRUZIONI PER L'UTENTE

**GARANZIA** : le scale "PIKASSO GRADINI", "PIKASSO PIOLI", "W1 GRADINI" e "W1 PIOLI" sono garantite cinque anni per tutti i difetti di fabbricazione.

Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di:

- Utilizzo di parti e/o componenti diversi da quelli originali.
- Impiego in condizioni non previste.
- Cattiva e/o carente manutenzione.

Inoltre

- La garanzia decade automaticamente se non è possibile risalire alla data di fabbricazione.
- La garanzia non si applica alle parti soggette ad usura da utilizzo, ne a componenti modificati, trasformati, riparati da terzi e comunque non rispondenti all'originale.
- La garanzia è limitata agli elementi riconosciuti difettosi dal fabbricante.
- Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di componenti non originali.

## **PRIMA DELL'UTILIZZO**

- A- Assicurarsi di essere sufficientemente in grado di utilizzare la scala. Alcune condizioni mediche, l'uso di medicine e l'abuso di alcool o droghe possono rendere insicuro l'uso della scala.
- B- Quando si trasportano le scale sul portapacchi o su camion assicurarsi che siano posizionate correttamente al fine di evitare danni.
- C- Controllare la scala dopo la consegna e prima dell'uso, accertando la buona condizione ed il corretto funzionamento di tutte le parti.
- D- Ogni volta che si utilizza la scala controllare visivamente che non sia danneggiata e che sia sicura per l'utilizzo.
- E- Per gli utenti professionisti è richiesta l'ispezione periodica della scala.
- F- Assicurarsi che la scala sia adatta al lavoro che si deve svolgere.
- G- Non usare una scala danneggiata.
- H- Rimuovere dalla scala qualsiasi contaminazione, come pittura bagnata, fango, olio o neve.
- I- Prima di utilizzare la scala bisogna effettuare una valutazione dei rischi, tenendo conto delle norme vigenti nel paese di utilizzo.

## **COLLOCAMENTO E INSTALLAZIONE DELLA SCALA**

1. La scala deve essere montata correttamente, alla massima apertura, assicurandosi che i nastri anti apertura siano perfettamente estesi.
2. La scala deve appoggiare su di una superficie uniforme e stabile.
3. La scala non deve mai essere riposizionata stazionandoci sopra.
4. Quando si posiziona la scala accertarsi di non urtare pedoni, veicoli o porte. Fissare porte (non uscite d'emergenza) e finestre dove possibile nell'area di lavoro.
5. Valutate eventuali rischi elettrici presenti nell'area di lavoro come ad esempio cavi sospesi o apparecchi elettrici.
6. La scala deve appoggiare su propri piedi e non su gradini
7. La scala non deve essere posizionata su superfici scivolose (ghiaccio, superfici lucide,...)senza prima aver preso misure adeguate per prevenire che la stessa possa scivolare.

## **UTILIZZO DELLA SCALA**

- A. Non superare la portata massima della scala (kg 150).
- B. Collocare la scala in esatta corrispondenza del punto ove si intende operare. L'operatore deve salire ed operare con il corpo in posizione centrale rispetto ai gradini, afferrando sempre con sicurezza i montanti.
- C. Non andare oltre l'altezza consentita. L'utente deve mantenere il proprio bacino entro il termine dei montanti e durante lo svolgimento del lavoro entrambi i piedi devono essere posizionati sullo stesso gradino.

- D. Non sostare sui due gradini superiori di scale a libro senza una pedana o un paracorpo.
- E. È vietato sporgersi.
- F. Non usare scale a libro per accedere ad un altro livello.
- G. Le scale devono essere usate per un lavoro leggero e di breve durata.
- H. Usare scale ad isolamento elettrico per lavori a rischio di contatto con elettricità.
- I. Non usare la scala in esterno in condizioni atmosferiche avverse come in presenza di forte vento.
- J. Fare attenzione che i bambini non giochino sulla scala.
- K. Se possibile fissare porte e finestre (escluso le uscite di emergenza) presenti nell'area di lavoro.
- L. Salire e scendere dalla scala solo frontalmente.
- M. Evitate di girarvi durante la salita o la discesa dalla scala.
- N. Durante la salita e la discesa tenersi bene alla scala.
- O. Non utilizzare la scala come un ponte.
- P. Per salire sulla scala indossare calzature adeguate.
- Q. Evitare operazioni che prevedano eccessivi carichi laterali come ad esempio la perforazione di calcestruzzi o mattoni.
- R. Non rimanere per lunghi periodi sulla scala (la stanchezza può essere pericolosa).
- S. Portate con voi sulla scala solo attrezzi leggeri e maneggevoli.
- T. Mantenersi stretti alla scala durante il lavoro o adottare opportune precauzioni.

### **MANUTENZIONE, RIPARAZIONE E IMMAGAZZINAMENTO**

L'uso professionale richiede regolari ispezioni ad ogni utilizzo.

Verificare ad ogni utilizzo il corretto funzionamento di ogni parte della scala.

Riporre la scala lontano da fonti di calore elevate o a temperature troppo basse. Proteggerla da polvere ed intemperie.

Mantenere pulite le scale utilizzando detergenti non corrosivi.

Le scale devono essere immagazzinate pulite ed asciutte dopo ogni utilizzo.

Non effettuare interventi di riparazione su scale danneggiate, ma rivolgersi, in tal caso, al rivenditore o direttamente al fabbricante.

Non lasciare le scale esposte ad agenti atmosferici.

Al termine della vita della scala, questa o parti di questa non devono essere disperse nell'ambiente.

Rivolgersi a centri di raccolta autorizzati.

## **USER'S MANUAL**

This document must always be combined with the product and shall be performed in case of control by law enforcement agencies.

### **CERTIFICATE OF COMPLIANCE**

S.T.P. LTD declares that the ladder "PIKASSO PIOLI", "PIKASSO PIANI", "W1 PIOLI" and "W1 PIANI" are built in accordance with UNI EN 131 1/2/3 and, therefore, in compliance with Legislative Decree no. 81/08 Art.113.

The tests mandated by the decree of 23.03.2000 have been carried out by:

STATE POLYTECHNIC OF MILAN issuing certificates

"LADDER TYPE PIKASSO STEP N° 2011/2736"

"LADDER TYPE PIKASSO RUNG N° 2011/2737"

"LADDER TYPE W1 STEP N° 2011/2739"

"LADDER TYPE W1 RUNG N° 2011/2740"

Ladders "PIKASSO RUNGS" and "PIKASSO STEPS" are also certified by TÜV ITALY that issued the certificate of conformity No.

Z1A 12 06 33 242 005.

### **INSTRUCTIONS FOR THE USER**

**WARRANTY:** The ladder "PIKASSO RUNG", "PIKASSO STEP", "W1 RUNG" and "W1 STEP" are guaranteed five years against production defects.

The manufacturer disclaims all responsibility if:

- Use of parts and / or components different from the original ones.
- Operation in conditions not provided.
- Poor and / or lack of maintenance.

also

- The warranty automatically expires if it is not possible to trace the date of manufacture.
- The warranty does not apply to parts subject to wear and also those elements changed or repaired by unauthorized people and so they aren't the equivalent of original components.

The guarantee is limited to the faulty parts recognized by the manufacturer

The manufacturer disclaims any liability for use of non-original components

## **BEFORE USE**

- A- ensure that you are fit enough to use a ladder. Certain medical conditions for medication, alcohol or drug abuse could make the ladder use unsafe;
- B- when carrying ladders on roof bars or in a truck , ensure they are suitably placed to prevent damage;
- C- inspect the ladder after delivery and before first use to confirm condition and operation of all parts;
- D- visually check the ladder is not damaged and is safe to use at the start of each working day when the ladder is to be used;
- E- for professional users regular periodic inspection is required;
- F- ensure the ladder is suitable for the task;
- G- do not use a damaged ladder;
- H- remove any contamination from the ladder, such as wet paint, mud, oil or snow;
- J- before using a ladder at work a risk assessment should be carried out respecting the legislation in the country of use.

## **POSITIONING AND ERECTING THE LADDER**

- 1- The ladder should be placed in the correct position, at maximum aperture, making sure that the tapes are fully extended and Locking devices, if fitted, shall be fully secured before use;
- 2- The ladder must be based on uniform and firm surface;
- 3- The ladder should never be repositioned stationed above.
- 4- When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exists) and windows where possible in the work area
- 5- Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment;
- 6- Ladder shall be stood on its feet, not the rungs or steps;
- 7- Ladders shall not be positioned on slippery surfaces (such as ice, shiny surfaces or significantly contaminated solid surfaces) unless additional effective measures are taken to prevent the ladder slipping or ensuring contaminated surfaces are sufficiently clean.

## USING THE LADDER

- A- do not exceed the maximum total load for the type of ladder (kg 150).
- B- Place the ladder in exact point where they must operate. The operator has to climb and work with the body in a central position of the steps, grabbing more safely posts;
- C- Do not overreach; user should keep their belt buckle (navel) inside the stiles and both feet on the same step/rung throughout the task;
- D- Do not stand on the top two steps/rungs of a standing ladder;
- E- Forbidden reaching;
- F- Do not use standing ladders for access to another level;
- G- Ladders should only be used for light work of short duration;
- H- Use non conductive ladders for unavoidable live electrical work;
- I- Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind;
- J- Take precautions against children playing on the ladder;
- K- Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area;
- L- Face the ladders when ascending and descending
- M- Do not ever turn on the way up and down the ladder;
- N- Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending;
- O- Do not use the ladder as a bridge;
- P- Wear suitable footwear when climbing a ladder;
- Q- Avoid excessive side loadings e.g. drilling brick and concrete
- R- Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk);
- S- Equipment carried while using a ladder should be light and easy to handle;
- T- Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot;

## MAINTENANCE REPAIR AND STORAGE

The professional use requires regular inspections to each use.

Check each time you use the proper functioning of each part of the scale.

Put the ladder away from sources of heat or high temperatures are too low. Protect it from dust and weather.

Keep ladders clean using non-corrosive cleaners.

Stairs must be stored clean and dry after each use.

Do not perform repairs on damaged ladders, but refer, in this case, the retailer or the manufacturer. Do not leave ladders exposed to weathering.

At the end of life of the ladder, this or parts of this should not be released into the environment.

Please contact an authorized disposal centers.

## DAS HANDBUCH FÜR BENUTZUNG UND WARTUNG

Dies Dokument muss das Produkt immer beilegen und im Fall einer Kontrolle der übergeordnete Behörde muss vorweisen sein.

### BESCHEINIGUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG

STP srl erklärt dass Leiter Modell „PIKASSO PIANI“, „PIKASSO PIOLI“, „W1 PIANI“ und Modell

„W1 PIOLI“ der Europäische Norm EN 131 1/2/3 entsprechend.

Die Prüfungen, die wegen des Dekrets 23.03.2000 obligatorisch geworden sind, wurden ausgeführt von :

POLIYTECHNIKUM INSTITUT VON MAILAND

Leiter Typ PIKASSO PIANI Zertifikate N° 2011/2736

Leiter Typ PIKASSO PIOLI Zertifikate N° 2011/2737

Leiter Typ W1 PIANI Zertifikate N° 2011/2739

Leiter Typ W1 PIOLI Zertifikate N° 2011/2740

Die Leiter "PIKASSO PIOLI" und "PIKASSO PIANI" werden auch von TÜV Italien, die das Zertifikat der Übereinstimmung Nr. Z1A 12 06 33 242 005.

### GARANTIE

Leiter Modell „PIKASSO PIANI“, „PIKASSO PIOLI“, „W1 PIANI“ und Modell „W1 PIOLI“ haben 5 Jahre Garantie gegen alle Herstellungsfehlern.

Der Erzeuger lehnt jede Verantwortung ab wenn:

- Es gibt die Benutzung von Teile und/oder Komponente, die in den originale Elemente abweichen
- Es gibt die Benutzung der Leiter in Bedingungen nicht genannt
- Es gibt eine schlechte und/oder mangelnde Wartung der Teile

Außerdem :

- Die Garantie tritt automatisch außer Kraft wenn es auf dem Datum der Herstellung zurückgehen nicht möglich ist.
- Die Garantie deckt nicht der Teile, die der Abnutzung untergelegte sind. Dieselbe Sache wählt für die Komponenten, die von andere Personen geändert, verwandelt oder repariert worden sind und zwar sie sind nicht Originale.
- Die Garantie beschränkt sich nur der Elemente, die von der Hersteller als fehlerhaft geschätzt werden.
- Der Hersteller lehnen jede Verantwortung ab wenn der Benutzer verschiedene Komponenten (nicht Originale Teile) benutz.



## **VOR DEM GEBRAUCH DER LEITER**

- 1 - Versichern Sie sich in der Lage die Leiter genügend zu benutzen sein. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, wie z.B. die Einnahme der Medikamente und Alkohol-Drogenmissbrauch, können die Leiterbenutzung unsicher machen.
- 2 - Beim Transport von Leitern auf Dachträgern oder in einem LKW zur Verhinderung von Schäden sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/angebracht sind.
- 3 - Nach der Lieferung prüfen Sie die Leiter vor der ersten Benutzung um den Zustand und die Funktion aller Teile festzustellen.
- 4 - Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung zu Beginn jedes Arbeitstages, an dem die Leiter benutzt werden muss.
- 5 - Für den gewerbliche Benutzer ist eine regelmässige Überprüfung erforderlich.
- 6 - Sicherstellen dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.
- 7 - Benutzen Sie keine beschädigte Leiter.
- 8 - Alle Vereinigungen an der Leiter beseitigen z.B. nasse Farbe, Schlamm, Öl und Schnee.
- 9 - Vor der Benutzung der Leiter bei der Arbeit muss eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.

## **IN STELLUNG BRINGEN UND INSTALLATION DER LEITER**

1. Die Leiter muss der richtigen Aufstellposition aufgestellt werden, maximale Blendenöffnung, Bänder gespannt, Sicherheitsriegel engagiert
2. Die Leiter muss auf einer stabilen Unterlage ruhen
3. Bewegen sich nicht die Leiter, wenn die Leiter verwendet wird
4. Die Leiter sollte nicht schlagen Fußgänger oder Fahrzeuge
5. Prüfen Sie immer elektrischen Risiko, insbesondere Elektrokabel und Geräte
6. Die Leiter muss auf ihre Füße gestellt werden.
7. Stellen Sie keine Leitern auf rutschigem Untergrund

## **BENUTZUNG DER LEITER**

1. Überschreiten Sie nicht die maximale Nutzlast der jeweiligen Leiterart (kg 150)
2. Platz der Leiter, genau wo es gebraucht wird. Der Arbeitnehmer muss steigen in der Mitte der Leiter.
3. Nicht zu weit hinauslehnen. Benutzer muss ihre Gürtelschnalle (den Nabel) zwischen den Holmen halten und mit beiden Füßen auf derselben Stufe/Sprosse stehen.
4. Stehleitern nicht zum Aufsteigen auf eine andere Ebene benutzen
5. schlanken verboten
6. Die Leiter müssen für eine leichte Arbeit und vor kurzer Dauer benutzt werden.
7. Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Leitern benutzen.
8. Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen wie z. B. starkem Wind benutzen.
9. Passen Sie auf dass die Kinder auf die Leiter nicht spielen.
10. Machen Sie Türe (kein Notausgang) und Fester in der Arbeitsbereich fest.
11. Mit dem Gesicht zur Leiter aufsteigen und absteigen
12. Aufsteigen und Absteigen die Leiter nur von vorne.
13. Sich nicht einschalten

14. Beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten.
15. Benutzen Sie nicht die Leiter als Überbrückung.
16. Beim Aufsteigen auf die Leiter geeignete Schuhe tragen
17. Übermäßige seitliche Belastungen vermeiden, z.B. Bohren in Mauerwerk und Beton
18. Nicht zu lange ohne regelmässige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben  
(Müdigkeit ist eine Gefahr)
19. Steigen auf die Leiter mit leichte und handliche Werkzeuge.
20. Beim Arbeiten auf einer Leiter mit einer Hand festhalten oder, falls dies nicht möglich ist, zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen

### **WARTUNG, REPARATUR UND LAGERUNG**

Für den professionellen Verwendung ist notwendig, regelmäßig die Leiter zu überprüfen. Zustand der Leiter regelmäßig überprüfen. Lagern Sie die Leiter nicht in der Nähe von Wärmequellen oder beim extrem heiß oder kalt. Wegen der Benutzung können die eventuelle Schmutzlagerung mit Wasser oder mit anderen Substanzen für die Reinigung weggenschafft werden. Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden. Am Ende des Lebens nicht in die Umwelt freizusetzen.





S.T.P. S.R.L.  
VIA GALILEO GALILEI, 8  
20090 - ASSAGO - MI - ITALY  
TEL. 02/4880554  
FAX 02/4883228  
e-mail [info@stpscale.it](mailto:info@stpscale.it)  
[www.stpscale.it](http://www.stpscale.it)